

# E10 - Please, Let Me Sleep!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:06] Sign**

Fairy Princess

**[00:06] Sign**

Minky Momo

**[01:37] Narrator**

Long, long ago...

**[01:38] Narrator**

In a "long, long ago" recent enough that  
it could very well seem like tomorrow...

**[01:43] Narrator**

In a universe over there, in an Earth  
over there, in a city over there,

**[01:47] Narrator**

there lived a girl.

**[01:50] Narrator**

She looked like a completely normal  
girl of the kind you'd find anywhere.

**[01:54] Narrator**

The one difference was...

**[01:56] Narrator**

The girl could use magic to  
transform into a grown-up!

**[02:00] Narrator**

They called her Minky Momo.

**SIGN** Please, Let Me Sleep!

**[02:06] Momo**

"Please, Let Me Sleep!"

**[02:24] Mama**

The man was being pursued.

**[02:45] Mama**

He ran because he was being pursued.

**[02:49] Mama**

Why was he being pursued?

**[02:51] Mama**

Not even I knew, and I was the writer.

**[02:56] Mama**

A mystery that not even the writer  
knows the answer to is the best kind!

**[03:05] Lupi**

Your mother is writing.

**[03:07] Chamo**

And your father is on an expedition.

**[03:09] Momo**

And there's no guests at the hotel.

**SIGN** Is this really okay?

**[03:17] Mama**

It's absolutely okay!

**[03:20] Mama**

It's much better than when I was  
struggling with writer's block.

**[03:25] Mama**

Now it's boiling over!

**[03:29] Momo**

The hot water, you mean?

**[03:31] Mama**

Yes, the hot water is boiling as well.

**[03:35] Mama**

But there's one other thing that's boiling...

**[03:38] Mama**

You know what it is, Momo?

**[03:40] Mama**

Momo?

**[03:42] Momo**

Is there something else  
you left on the stove?

**[03:45] Mama**

You still don't understand, Momo.

**[03:47] Mama**

It's my ideas that are boiling over.

**[03:50] Mama**

Ideas for a mystery novel are  
welling over in my brain!

**[03:54] Mama**

They're about to pop!

**[03:56] Mama**

The man was running, carrying  
the secret documents...

**[04:09] Mama**

The door of the hotel was open.

**[04:11] Mama**

The man slid in stealthily.

**[04:18] Mama**

But that was as far as the man could go.

**[04:21] Mama**

Exhausted from his long escape,  
he immediately passed out...

**[04:25] Mama**

Oh?

**[04:28] Momo**

What's the matter?

**[04:30] Janet**

Please, let me sleep.

**[04:40] Janet**

Please, forgive me!

**[04:42] Janet**

Please! I promise I'll  
have the draft tomorrow!

**[04:46] Janet**

So please, let me sleep...

**[04:48] Mama**

Oh?

**[04:49] Janet**

Oh?

**[04:51] Mama**

You're... a woman?

**[04:53] Mama**

Yes, I'm a girl.

**[04:54] Mama**

Not a man?

**[04:56] Mama**

Truth really is stranger than fiction.

**[05:00] Janet**

I can't write a novel.

**[05:02] Janet**

I want to sleep.

**[05:04] Janet**

Excuse me...

**[05:06] Momo**

She's sleeping.

**[05:10] Janet**

No! Don't wake me up!

**[05:12] Janet**

If you let me sleep for one day,  
I'll be able to write the novel!

**[05:15] Mama**

Novel?

**[05:16] Mama**

I'm writing a novel, as it happens...

**[05:19] Janet**

The novel...

**[05:21] Janet**

I have to write it.

**[05:23] Janet**

Wait, where am I?

**[05:25] Mama**

At a hotel.

**[05:26] Janet**

A hotel?

**[05:27] Momo**

Yes, the Legend Inn.

**[05:29] Momo**

It's the oldest hotel in the city.

**[05:33] Janet**

Hotel?

**[05:35] Janet**

That means I can sleep!

**[05:38] Janet**

May I have a key?

**[05:40] Momo**

What?

**[05:40] Janet**

I'd like a room for the night.

**[05:43] Momo**

Okay, I'll show you to your room!

**[05:49] Momo**

Will this room do?

**[05:51] Janet**

Any room will do.

**[05:53] Janet**

I just want to sleep ASAP.

**[06:01] Janet**

A bed!

**[06:04] Janet**

Oh, a bed...

**[06:06] Janet**

Now I'll be able to sleep!

**[06:09] Janet**

My darling bed!

**[06:22] Janet**

Yahoo!

**SIGN** Is this okay?

**[06:28] Momo**

It's fine. She'll be able to sleep for sure.

**[06:36] Janet**

My darling word processor.

**[06:38] Janet**

Let's get a night's sleep and  
then write a wonderful novel.

**[06:42] Janet**

Good night!

**[06:45] Janet**

Yahoo!

**[06:53] All**

Good night!

**[06:55] Momo**

But it's still daytime.

**[06:57] King**

It's all good, it's all good.

**[06:59] King**

Afternoon naps, morning naps,  
evening naps, night naps...

**[07:01] King**

When you're tired, you should sleep.

**[07:04] King**

Darling, we should go to sleep as well.

**[07:07] Queen**

Taking an afternoon nap  
is all right, at times...

**[07:09] King**

Then let's sleep!

**[07:10] Queen**

But you really fall asleep.

**[07:13] King**

Is that bad?

**[07:14] Queen**

It's quite boring.

**[07:16] King**

Abhorring a snoring bore!

**[07:18] Queen**

What's more... we should focus  
on Momo, who's still awake.

**[07:21] King**

Indeed.

**[07:22] Mama**

Can't sleep, must sleep. You should  
sleep when you can sleep... sleep?

**[07:26] Momo**

The guest is fast asleep!

**[07:29] Mama**

Still, I feel like I've seen  
that guest somewhere before.

**[07:34] Momo**

The writer?

**[07:36] Mama**

Yeah, writer...

**[07:38] Mama**

Writer?

**[07:40] Momo**

She did say she was writing a novel.

**[07:49] Mama**

Hey, it's her!

**[07:50] Mama**

The young writer of worldwide best sellers, Janet Melon Banana Squash!

**[07:58] Mama**

Yes, coming!

**[08:02] Janet**

Be quiet and let me sleep!

**[08:04] Janet**

There's no one by the name of Janet Melon Banana Squash here!

**[08:07] Janet**

Absolutely not!

**[08:12] Janet**

Oops...

**[08:15] Janet**

I accidentally said my name, even though they didn't ask.

**[08:19] Man**

That was definitely Janet's voice.

**[08:24] Man**

In my twenty years as an editor,

**[08:25] Man**

my instincts for finding a draft have never once proven wrong.

**[08:30] Man**

Looks like nobody's instinct missed that one.

**[08:32] Man**

What was that?

**[08:34] Man**

Look! It's Dokadoka Books, Dandan Inc, Shunshun Inc, Gakugaku House, Arama Books...

**[08:39] Man**

And...

**[08:41] Man**

They're rival publishers.

**[08:43] Man**

And all of them have a deadline tomorrow.

**[08:46] Man**

I'm sure they're all after Janet's book.

**[08:50] Man**

I won't let them beat us.

**[08:53] Mama**

I understand how you feel  
as a popular author.

**[08:56] Mama**

I'm always falling asleep at the dinner  
table trying to write my masterpiece.

**[09:01] Janet**

Oh, the blessed afternoon nap!

**[09:03] Janet**

Please, let me sleep!

**[09:07] Mama**

I understand.

**[09:08] Janet**

I can't write my story without sleep.

**[09:11] Mama**

I understand.

**[09:12] Janet**

I'm not a novelist if I  
can't sleep and can't write.

**[09:15] Mama**

I understand.

**[09:17] Janet**

If I can't sleep and can't write and I'm  
not a novelist, I'm better off dead!

**[09:20] Mama**

I understand!

**[09:23] Janet**

If I can't sleep, I'd rather  
enter the longest sleep!

**[09:29] Janet**

Long goodbye...

**[09:33] Mama**

Stop. It's too soon to give up!

**[09:38] Mama**

Tsk, tsk, tsk.

**[09:39] Mama**

I won't let you make your long goodbye.

**[09:42] Mama**

I ensure you a nice, long nap.

**[09:45] Mama**

You know?

**[09:46] Mama**

Momo!

**[09:48] Mama**

Yes?

**[09:49] Mama**

We, the Legend Inn, will guarantee  
our guest a comfortable rest!

**[09:53] Mama**

That will be today's objective.

**[09:55] Momo**

Okay!

**[09:56] Janet**

Thank you!

**[09:58] Janet**

I'm so... glad...

**[10:02] Man**

I will get that draft.

**[10:04] Man**

But what about the other publishers?

**[10:08] Man**

They're all looking for an opening.

**[10:10] Man**

It's time to use our heads!

**[10:12] Man**

Plan number one!

**[10:16] Momo**

She won't be able to hear the telephone now.

**[10:19] Lupi**

What's your mother doing?

**[10:22] Mama**

As a fellow writer, the co-owner  
of the Legend Inn steps up!

**[10:26] Mama**

To protect Janet from the editors  
and give her a good rest!

**[10:29] Momo**

Wow.

**[10:32] Man**

Excuse me...

**[10:34] Man**

I have a package for Miss Janet.

**[10:37] Mama**

How did you get inside?

**[10:39] Man**

Through there.

**[10:42] Man**

She asked for it to be taken to her room.

**[10:45] Mama**

W-Well, I...

**[10:47] Man**

Which room is Miss Janet's?!

**[10:50] Mama**

You can't see her now!

**[10:52] Man**

But this is my job!

**[10:54] Man**

Is it the second floor?

**[10:57] Mama**

No, you can't!

**[10:59] Man**

No one may visit the second floor today!

**[11:02] Janet**

Can you keep it down?

**[11:05] Janet**

Please, let me rest in peace!

**[11:08] Man**

Miss Janet!

**[11:10] Man**

We won't let you escape!

**[11:11] Janet**

Mr. Ohno!

**[11:13] Momo**

Mr. Ohno?!

**[11:15] Man**

In my twenty years as an editor, I, Ohno,

**[11:17] Man**

have never let a draft  
slip through my fingers!

**[11:20] Mama**

Run!

**[11:22] Janet**

Right!

**[11:23] Man**

You won't escape!

**[11:25] Man**

Come back here!

**[11:29] Man**

Miss Janet!

**[11:32] Momo**

Go, go, go!

**[11:37] Men**

Ow!

**[11:41] Momo**

We did it!

**[11:46] Man**

We failed, didn't we?

**[11:48] Man**

Oh, no!

**[11:50] Man**

In my twenty years as editor, I've never  
let a draft slip through my fingers!

**[11:55] Man**

I will not lose!

**[12:00] Mama**

There!

**[12:06] Mama**

Okay?

**[12:08] Momo**

Okay!

**[12:10] Mama**

We're dealing with an  
underhanded set of editors.

**[12:12] Mama**

Don't let your guard down!

**[12:14] Momo**

Right!

**[12:16] sign**

Fairy Princess

**[12:16] sign**

Minky Momo

**[12:20] sign**

Fairy Princess

**[12:20] sign**

Minky Momo

**[12:21] sign**

Fairy Princess

**[12:21] sign**

Minky Momo

**[12:24] Man**

It's no use. We can't get inside.

**[12:26] Man**

It's too well guarded?

**[12:27] Man**

Perfectly so.

**[12:30] Man**

In my twenty years as editor, no  
challenge has proved insurmountable!

**[12:32] Man**

I call this Operation: Santa Claus!

**[12:40] Mama**

Is the second floor locked up?

**[12:41] Momo**

Okay!

**[12:42] Mama**

And the entrance?

**[12:43] Momo**

Okay!

**[12:44] Chamo**

We won't let anyone inside!

**SIGN** Yeah!

**[13:04] Man**

Okay, ready to go!

**[13:06] Man**

Right!

**[13:08] Man**

Give it your best!

**[13:09] Mama**

Momo, the logs!

**[13:10] Momo**

Okay!

**[13:13] Man**

There's never been a draft I couldn't snatch!

**[13:16] Man**

Just you wait!

**[13:24] Man**

Who starts a fire when  
someone's in the chimney?!

**[13:29] Man**

Oh, no!

**[13:30] Man**

Mr. Ohno!

**[13:43] Man**

Oh, no!

**[13:45] Man**

So hot!

**[13:52] Momo**

We did it!

**[13:53] Mama**

It worked!

**[14:01] Man**

Are you all right?

**[14:04] Man**

An eye for an eye, a tooth for a tooth...

**[14:06] Man**

And a fire truck for fire!

**[14:08] Man**

A fire truck?

**[14:10] Mama**

We got him that time, but we  
have to keep our guard up.

**[14:14] Momo**

Yes!

**[14:15] Mama**

That won't be enough to  
make an editor give up.

**[14:18] Mama**

They'll try something else for sure.

**[14:20] Momo**

You're right.

**[14:23] Momo**

Hey, Lupipi. Go check it out, okay?

**[14:25] Lupi**

Aye, aye, sir!

**[14:35] Man**

Listen up! Get Janet out  
of that hotel at any cost!

**[14:39] Man**

Got it!

**[14:42] Man**

Oh, no!

**[14:45] Man**

Emergency! Emergency!

**[14:46] Man**

Momo, emergency!

**[14:47] Man**

The second floor!

**[14:49] Momo**

Chamo, Cookbook, let's go!

**[14:53] Man**

Just you wait!

**[14:58] Momo**

Janet! Janet, wake up!

**[15:02] Momo**

We have to run away, Janet!

**[15:05] Janet**

What now? I'm still sleepy.

**[15:08] Janet**

I can't write if you wake me up now...

**[15:11] Momo**

Oh, dear...

**[15:12] Lupi**

Look!

**[15:16] Momo**

I know!

**[15:17] Momo**

This is a dream!

**[15:19] Momo**

You're sleeping, Janet!

**[15:21] Janet**

A dream?

**[15:23] Momo**

Yes, you're still dreaming!

**[15:25] Janet**

I'm asleep?

**[15:27] Janet**

Oh, I get it.

**[15:29] Janet**

Dreams are a lot like being awake.

**[15:31] Momo**

So come on! Hurry!

**[15:33] Janet**

This is a dream?

**[15:37] Man**

Don't let her escape! After her!

**[15:40] Mama**

Momo?

**[15:43] Crowd**

Get her!

**[15:46] Momo**

No!

**[15:48] Momo**

This way!

**[15:54] Momo**

They're going to catch us at this rate!

**[15:57] Crowd**

Get back here!

**[15:59] Momo**

I know!

**[16:01] Momo**

Meet me at the Legend Park fountain!

**[16:03] Momo**

Get to it!

**[16:15] Janet**

They're going to catch me!

**[16:20] Momo**

Oh, dear. Janet's in big trouble!

**[16:23] Momo**

Okay!

**[16:27] Momo**

Attention, townspeople. We are very sorry to disturb you.

**[16:32] Momo**

We'll take your old books and magazines,

**[16:35] Momo**

in exchange for drafts by Janet Melon Banana Squash.

**[16:39] Man**

What?

**[16:39] Man**

Miss Janet's drafts?

**[16:42] Man**

Get her!

**[16:43] Man**

Yeah!

**[16:45] Momo**

Yes! They'll grasp at any straw.

**[16:48] All**

Wait, you!

**[16:48] Janet**

I feel like we're safe.

**SIGN** Now, let's run!

**[16:53] All**

Wait, you!

**[16:56] Momo**

I think we've gone far enough!

**[16:59] Momo**

Bye!

**[17:05] Man**

We can't catch her!

**[17:07] Man**

We'll have to go back  
to where we were before.

**[17:10] Man**

What?

**[17:11] Man**

The criminal always returns  
to the scene of the crime.

**[17:13] Man**

And novelists who miss their deadlines  
are basically the same as criminals.

**[17:21] Momo**

Thank goodness. We're safe.

**[17:23] Janet**

Safe, my eye!

**[17:26] Janet**

I couldn't get any sleep. I'm wide awake.

**[17:29] Janet**

I'll never write my novel!

**[17:31] Momo**

But this is a dream.

**[17:34] Janet**

This is no dream!

**[17:35] Janet**

I've never had such a lucid dream before!

**[17:38] Janet**

Oh, oh!

**[17:40] Janet**

If I'm awake, I'm through!

**[17:42] Janet**

Oh, oh!

**[17:44] Momo**

Oh, dear. What do we do?

**SIGN** Well, c'mon. Just make it a dream already.

**[17:48] Momo**

You have an idea?

**SIGN** Yes. A good idea.

**SIGN** It was a real light bulb moment.

**[17:53] Momo**

Then tell me!

**[17:55] Momo**

Magic.

**[17:56] Momo**

Magic?

**[17:58] Momo**

Use it here?

**SIGN** Yes, nothing to hide.

**SIGN** Since this is Janet's dream, anyway.

**[18:04] Momo**

Right. Magic.

**[18:05] Momo**

Janet, since this is a dream, I'm going to transform into a grown-up now!

**[18:10] Momo**

Transform into a grown-up?

**[18:12] Momo**

Of course, of course!

**[18:14] Momo**

Surely you jest. This isn't a dream or a story.

**[18:17] Momo**

I'll prove it's a dream! Watch!

**[18:23] Momo**

Parariru Parariru Doririnpa!

**[18:26] Momo**

Tiaran Tianan Maririnpa!

**[18:28] Momo**

Because it's a dream, I can do what I want...

**[18:31] Momo**

so become a princess with a Minky touch!

**[18:58] Momo**

Well?

**[19:00] Janet**

No way!

**[19:02] Momo**

It's true! This *is* a dream!

**[19:05] Janet**

A dream?

**[19:06] Janet**

Oh, so it *is* a dream!

**[19:08] Janet**

That's wonderful!

**[19:09] Janet**

Well, it's a dream, can  
you become a novelist?

**[19:13] Momo**

What?

**[19:14] Janet**

Write my novel for me!

**[19:19] Momo**

Dreams don't really work that way.

**[19:21] Janet**

Don't be like that!

**[19:23] Lupi**

Momo! Look at that!

**[19:27] Man**

She escaped!

**[19:28] Man**

Go!

**[19:29] Man**

You won't escape!

**[19:30] Man**

We'll get that draft!

**[19:32] Momo**

So annoying.

**[19:34] Momo**

In that case...

**[19:40] All**

Miss Janet! Your draft!

**[19:44] Momo**

Come on!

**[19:47] Momo**

Now I'm an Olympic sprinter!

**[19:49] Momo**

You really are! It really is a dream!

**[19:52] Momo**

Yes, a dream.

**[19:52] Momo**

Yes, this is a dream!

**[19:55] Momo**

Even though I'm running... I'm really sleepy.

**[19:58] Momo**

Please don't sleep just yet.

**[20:00] Janet**

No big deal. It's just a dream.

**[20:03] Momo**

It kind of is a big deal!

**[20:06] Momo**

It's a dead end!

**[20:07] Momo**

What do we do?

**[20:10] Man**

Well, Miss Janet, feel like  
handing over the draft?

**[20:13] Man**

We got here first!

**[20:15] Man**

No, we have a deadline tomorrow.

**[20:17] Man**

What's that? I found her first!

**[20:20] Man**

I get first dibs!

**[20:21] Janet**

Stop it!

**[20:23] Janet**

Please stop fighting, everyone!

**[20:25] Janet**

This is a dream! Don't chase me  
for my draft, even in my dreams!

**[20:29] Man**

What is she talking about?

**[20:30] Man**

I won't let you get away!

**[20:33] Man**

Nah, I'm gonna get away.

**[20:35] Man**

Let's go, Momo.

**[20:37] Momo**

Right. Where to?

**[20:38] Janet**

Into the sky.

**[20:40] Janet**

If it's a dream, I can fly!

**[20:42] Janet**

Farewell, editors!

**[20:44] Janet**

In my dreams, I can fly forever!

**[20:50] Janet**

That's strange. I seem to be falling.

**[20:52] Janet**

But when I'm scared, just fall asleep!

**[20:56] Momo**

She's sleeping. Amazing!

**[20:58] Momo**

But I'm still falling with her!

**[21:04] Man**

They fell.

**[21:07] Man**

The draft fell, too.

**[21:08] Man**

The book fell.

**[21:09] Man**

Oh, no...

**[21:15] News**

The writer Janet Melon Banana Squash

**[21:18] News**

and unidentified athlete who fell  
into the lake remain missing.

**[21:23] Man**

I will find you! No matter where  
you are, I will get your draft!

**[21:29] Mama**

And then even more people  
dove into the lake...

**[21:33] Mama**

But the woman who fell in  
first was not inside the lake.

**[21:37] Mama**

Where could she be?

**[21:40] Mama**

Only I, the writer, know the answer!

**[21:47] Janet**

What a nice sleep!

**[21:48] Momo**

Awake now?

**[21:50] Janet**

Yes, and I feel amazing.

**[21:52] Janet**

I had a wonderful dream!

**[21:54] Momo**

Here.

**[21:55] Janet**

Thanks.

**[21:58] Janet**

I know! I'll make the dream into a novel.

**[22:02] Janet**

Time to get writing!

**[22:06] Janet**

Long, long ago...

**[22:07] Janet**

Well, actually only a little ago...

**[22:10] Janet**

There lived a girl.

**[22:12] Janet**

*She looked like a completely normal girl of the kind you'd find anywhere.*

**[22:16] Janet**

*The one difference was...*

**[22:18] Janet**

*The girl could use magic to transform into an 18-year-old grown-up!*

**[22:23] Janet**

*They called her...*

**[22:28] Momo**

They called her "Minky Momo"! Maybe?

**SIGN** Next Episode Preview

**[24:10] Momo**

It's Christmas in Overthere City!

**[24:11] Momo**

It's coming! It's coming!

**[24:12] Momo**

What do you want from Santa Claus?

**[24:15] Momo**

Wish on a star!

**[24:17] Momo**

Next time on *Fairy Princess Minky Momo*:

**[24:19] Momo**

"Santa Fell From the Sky."

**[24:21] Momo**

What? Santa's not the only thing falling?

**[24:23] Momo**

There's bombs and missiles too?

**[24:24] Momo**

It's time for Minky Momo's greatest Christmas panic of the century!

**[24:29] Momo**

Tune in!

**[24:30] Momo**

Hey, that was a proper

preview! I'm so impressed!

**SIGN** Santa Fell From the Sky

---

Revision #1

Created 2025-06-07 17:57:31 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:57:31 UTC by whimsee